

257

NOSTRE TEATRO

Excepcional

“TOT LO QUE RELLUIX...”

— Choguet en un acte y en prosa, —

==== original de =====

PACO BARCHINO

Propiedad de Autour Jardi

Estrenat en gran éxit en el «Salón Novedades», de València, el día 18 de
Desembre de 1926.

DR. MOLINER, 3



TELEFONO 11102

sal

¿Qué se proposó
a usted al es-
criure est' obra?

Al escriure este choquet sols me veig proposar el plas-
mar en les cuartelles un poc de l' amarga vida de la classe
mitja; d' eixa classe de «coll planchat y chaqueta» que tant
apuros passa per viure en un fals ambient y estirar el brás
més de lo que la mànega els presta... Y de pás, donar una
nota dels sacrificats que passa un pare per ses filles.

Y res més.

BARCHINO

REPARTIMENT

PERSONAGES

ACTORS

MARGARITA	<i>Margalida</i>	Sra. Ferfer
CARMEN		• Piquer
CLOTILDE	<i>Consuelo</i>	• Gallart
GORI	<i>Soler</i>	Sr. Taberner
HOMOBONO	<i>Paco</i>	• Haro
TONICO		• Broseta
FILIBERTO		• Llorens
AGAPITO		• Andreu

Sancho

L' acció en el Grau, en la Placha.

lloc actual.

Dreta y esquerra: la dels actors.

ACTE ÚNIC

Interior de un chalet, front a la placha. A la dreta dos portes: La primera conduïx a la terrassa del chalet y la segón al comedor. A la esquerra atres dos portes més que conduïxen a les habitacions interiors. Al foro, porta per ahón se veu la verja del chardinet que dona entrá al chalet. Per essena cahires, sentro, cortinaches, cuadros y ets. Tot prou desentet.

Al alsarse el teló es cap a mitant vesprá d' un día d' Agost. **CARMEN** asentá en un silló de mimbre repasa roba d' un tabac que té al costat, mentres que **HOMOBONO** en guardapolvo y en espardeñes en changla, ronca satisfactoriament tombat en una hamaca tenint la cara tapá en un periódic, la boticha al costat y un mocahoret blanc pa torcarse la suor en les mans.

Car. Pobret papá meu. Y qué a gust está prenint la siesta.

Hom. (Roncant) Jo.. joo!

Car. Quina manera de roncar!

Hom. (Idem) Jo... jo!.. (Se chira y li cau el diari qu' el tapa)

Car. Uy, anhel meu.. Si té tota la cara bañá. Li torcaré la suor. (Torcant el front)

Hom. (Endormiscat) Carmen, Carmeen.

Car. Qué vols, papá?

Hom. Tápam la cara... Que basca!... Buffi..

Car. Pero papá, en la cara tapá y en la calor que fá te va a eixir la pallola.

Hom. Carmeen..

Car. Qué vols?

Hom. Mátam este mosquit tromperero que me ronda la reixa.

Car. Quina reixa?

Hom. La orella, dona. Ché y quina sinfonia (Pagant waaotéa)

Car. No el veig, papá.

Hom. Que no, y m' está tocant el Parsifal en sordina? (Se paga una bolatá a la orella) Ya t' he agarrat, lladre. Mira, mira quin picador més gran.

Car. Uy, quin mosquitot!

Hom. Pues ell pegaba uns puyazos com pa desfer a un Miura. (Bustant) Estic empapat de suor. (Beu el gallot)

Car. No begues tant, papá; estás suant y podría ferte mal.

Hom. Esta agua com té ferro, no fá mal a ningú.

Car. Ferro! Que bon humor tens.

Hom. Y la tía Margarita?

Car. A pasechar a les Arenes.

Hom. Y Clotilde?

Car. També a les Arenes.

Hom. Eixes van a tindre arenes basta en los riñóns.

Car. Déixales que se pasechen.

Hom. Pero filla, es que aixó ya es massa. A totes hores están en les Arenes. De mati, a mig día, de vesprá, de nit.. Están més «en arenes» que la carrera del Corpus.

Car. Te sap mal que prenguen el aire?

Hom. Es que me dol que tot el palo de la gaita el portes tú. Tu encures, tú llaves, tú agranes, té vas a la compra, tú vas a empenyar.. Y asó últim prou asovint.

Car. Y quin remey queda?

Hom. Si que hiá remey, porque al a elles dos no els pegara per buscar en caldo chelat, en el suedo que yo guafie hu podrien pasar prou regular.

Car. Elles fan tot aixó per trobar novio.

Hom. Si, y pa que troben novio m' ha costat demanar tres mecos antisipats en la oficina sent hui'ants duros! y alquilar este chalet en la placha pa que les

chiques alternen en els pollos bien... y vore si peixquen dos pollos d' eixos... Y a mi que no me diguen, que la chica que ha de trobar novio igual el troba en la Placha com en la Placha de la Escurá.

Car. Pues yo tinc el pensament de que si no trobe novio será per que aixina me hu té destinat Deu. Además, que no me sap mal, porque aixina tot el meu cariño será per a tú soletes, papáct meu! (Li toca la cara)

Hom. Tú sí que eres una filla moderna. (Sona la campaneta. Se ouen riques fora de Margarita y Clotilde)

Car. Ya están ahí la tía y Clotilde.

Hom. Ohri: qu' entren la corda y el pual.

Carmen va a obrir. Raere d' ella entren per el foro MARGARITA y CLOTILDE

(La primera qu' es molt llecha va posada de sombrero y moit coenta; la segon vist de blanc molt arreglaeta. Fan soñes al foro figurant que se despedixen dels novios)

Mar. Uf y qué calinal Me suben unas flameradas a la cara!

Car. Clar, tía, si no se lleva el casbás eixo del cap...

Mar. Llevar sombrero es aligante.

Clo. Ay, papá, y quina alegría tinc! Estic que balle en un peu de contenta.

Mar. Ya mi la emoción no me cae en el corazón...

Hom. Y aixó?

Clo. Que me pense, me pense papá que ya m ha eixit novio.

Hom. Y tú qué tens tant contenta?

Mar. Que me pienso que también he picao... Es un poquito calientito, pero tiene una calda de ojos más simpática... Ay, qué calda!

Hom. Chica, pero, aixó es de veres que has trobat novio?

Mar. Por qué t' extraña?

Hom. Dona, com ya estás cuarenta dos anys buscant novio y no en trobes...

Mar. Pues ahora va de veras.

Clo. Han quedat en que vindrán a parlar en tú.

Mar. Si los vieras, Homobono... Son dos chicos finisimos. El que me huse la «rosca» a mí, es tan distinguido que, la educación le cae por los garrones.

Clo. Anem, tía, y els votem anar desde la terrasa.

Mar. Si, vamos; que no digan que nos hacemos las «llonguis» y no los despedimos.

Clo. Ay, Filiberto!

Mar. A... a... ay, Agapito de mi albedrio y qué tronchao m' has puesto el corazón! (Mutis de los dos per primera dreta suspensa)

Hom. Bueno. Gracias, a Dou que ya tenen novio.

Car. Pareix mentira que es a sí da se vixca en un ambient tan fals.

Hom. Y que hu digues. Cuántos ahiaurán qu' estarán así veranechant com nosatros donant se pote y debent al ultramarinos, al carniser, al sabater...

Car. Papá, no nomenes al ultramarinos que m'extraña en lo brutto qu' es el ultramarinero no s' hacha presentat ya así a cobrar lo que li debem.

Hom. Porque no s' haurá enterat son estém.

Car. Bueno, papá, te deixo. Vaig per dins a pegar una agrandasearo to. (Hast' ara, eh? (Mutis per primera esquerra))

Hom. Adiós, filla, adiós. Pobreta, no fora per ella así la porque ría mos trauria a ballar, rigo dóns.

CLOTILDE per la primera dreta

Clo. Papá.

Hom. Què vols?

Clo. A dirte una cosa vinc

Hom. Desembucha pues.

Clo. No saps qu' esta nit hiá verbená en les Arenes?

Hom. Pa mi com si habera cucañes; yo no tinc que anar.

Clo. Ah! pero yó sí.

Hom. Pues ves.

Clo. Es que hiá un inconvenient.

Hom. Quin?

Clo. Que no tinc mantó de Manila.

Hom. Y yo tampoc.

Clo. Sí, pero es que yo necesito anar a la verbená en mantó de Manila de flecos.

Hom. Pues ficat el tapet de la taula que també té flecos.

Clo. No té chipos.

Hom. Els pintarem, no t' apures.

Clo. Acabarás per ferme plorar.

Hom. Plora.

Clo. Consentirles deixarme plorar?

Hom. Per qué no? El plorar desvapora el cos.

Clo. ~~Per~~ Vienes tinc de casarme per a no demanarte res.

Hom. Més ne tinc yo.

Clo. Ah! Renegues de ta filla?

Hom. No es aixó. Glotildeta. Es que el papá no té un clau.

Clo. A propòsit de claus. Les sabates les tinc plenes.

Hom. Escláfalos en la maseta del morter.

Clo. Y els tacóns els porte torts. Compendrás que aixina no poden acaminar per lo mon.

Hom. Pues chica, si tots els qu' estan torts no pogueren acaminar...

Clo. Pero no me díus que me comprarás unes sabates.

Hom. Pero si debém ya noranta pesetes en la sabateta.

MARGARITA per la primera dreta, sinse sombrero

Mar. Homobono!

Hom. Què vols, chermana?

Mar. M' has de comprar una moss quitera

Hom. També tú?

Mar. Toda la carno la tengo abambollada.

Hom. A mí si que m'esteú abambollant vosatros.

Mar. No te puedes imaginar las labas que m'alsan de noche los mosquitos.

Clo. Té raó la tia. Els mosquitos mos roseguen.

Hom. També me roseguen a mí y m'aguante.

Clo. A tú, encara que te roseguen, tens la pell de macho.

Hom. Uy, ché. Aso es la Karabal

Mar. Y m' has de comprar otro sombrero.

Hom. Otro y ne tens dotse?

Mar. Sí, pero están pasaos de moda.

Hom. També estás tu pasá, y pasés.

Mar. Eso es decirme ransia. Ay, ay, que me va a dar el ataque!

Clo. A mí m' has de comprar una sombrilla.

Hom. Demaneu, demaneu...

Clo. Es que no'n tinc pa'l sol.

Hom. Agarres el meu paraguies.

Clo. La polvorera se m' ha trencat. També me fá falta una blusa

Mar. Y yo las ligas las llevo desmorrelladas. Quiero un corsé.

Hom. (Indignant) Duro, duro!

Mar. Verdad que no pedimos mucho?

Clo. Lo necesari

Hom. M' en vaig dins per ho oirvos. Al costat de vosatros vullguera vore yo a San Tomás en la bolsa plena. Si no li la buldas beu, el coll!

Clo. Saps lo que te dic, tia? Que no fas conte de sofocarme.

Mar. Ah, y yo tampoc! Pues eso me faltaba, con lo rebolicada que tengo la sangre.

Clo. (Front el espill) Vaig a sombrer charme un poc les pestanyes en el tubet de la pestafina. (Pestañes de los tubets del calix que trae)

Mar. Dame el tubo del carmín que voy a ponerme los labios enloquecedores. (se pinta) ¿Los tengo bien encendidos así?

Clo. Per Deu, tía; s' ha posat els morros de rochos que pareixen dos chorisos.

CARMEN per la primera esquerra

Car. Guapo, ya tenim la faena feta les dos. La una pintantse y l'atra retocantse...

Mar. A ver si no nos podremos ascar.

Clo. Tú lo que tens es envecha de vore que ya ham trobat novio.

Mar. Y que de aquí a una miconina vendrán a hacernos la demanada.

Car. Más valguera que pensareu les dos en treballar.

Mar. Vamos, Clotildita, que ésta se conose que ha salido a "cortarnos" el sermón de la galatada.

Clo. Anem, tía, anem; qu' esta de vore que ningún home li parla, la rabia se la mencha. Ahí te quedas, predicaora.

Mar. Adiós, envejosa. (Mutis las dos per primera dreta)

Car. Aneu, desgrasiaes. ¿Qué será de vosatros el día que nesesiteu un trós de pá y tingau que gua fiárselo? (Campaneta) ¿Qui será? (Más repic) Caram, pues ell estira en una rabia... (Chillat) Va... va...

Curt mutis al foro a obrir, entrant seguida de GORI, llauraor del día que ve carregat en una sistella

Car. Pase, pase vosté.

Gori. Bon día, se pot pasar?

Car. Pero home, si ya está din a.

Gori. A vore si es que yo parle pa burros.

Car. Home...

Gori. Yo crec qu' el preguntar, may está de sobra.

Car. No señor, no.

Gori. Que no está Homobono?

Car. Si señor, sí.

Gori. Pos dígali que así estic yo.

Car. Vosté será...

Gori. Chi, yo...

Car. Y a vosté li diuen ..

Gori. Gori. Gori Matamales Pombo. De Beniopa y alcalde. Dígali qu' el alcalde. eh? el alcalde.

Car. El señor alcalde.

Gori. Aixó, el señor alcalde. Conque, uaique, arre, au!

Car. (Qué bestia!) (Mutis per la segona esquerra)

Gori. Reseba y cóm se m' han posat de pols els botitos. Toca, m' els netecharé en esta cortina. (S' els netecha en el portier) No vullc que diguen que no soc curiç y ascat. Ajajá, mès nets que un espill. La veritat es qu' el ser net costa poc.

HOMOBONO per la segona esquerra

Hom. Uy, che, Gori! Cóm estás?

Gori. Che, Homobono!

Hom. Qué tal per el poble?

Gori. Els rosins y els serdos bons.

Hom. Vosatros; vosatros.

Gori. Ahí, mosatros com els serdos, be també.

Hom. Y mon chermá?

Gori. Bo, bo. Esta sistella de figues, m' ha donat pa vosatros.

Hom. Gracias per el viache.

Gori. De res, home, de res.

Hom. Tú ya t' haurás casat, veritat?

Gori. Cá, che! El casarse es de bobos.

Hom. Be, home, be. Y qué, t' entones huf al poble?

Gori. He vingut a fer una novena de bañs. Chá, y quín chalet m'...

lujós. Com se coneix que no saps que fer dels dinés.

Hom. Sí; hu has endevinat.

Gori Mira, saps lo qu'estic pensant? Que me despulle así y aixina m' aforre la barraqueta.

Hom. Home, tú, que así hián chiques fadrines y...

Gori Que s' asustarán de vore a un home en saragüells?

Hom. Es que no está be que vechen..

Gori Pues si apenes tino les comes peludes.

Hom. Vol dir que has vengut pa nou dies?

Gori Aixó. Me digué el meche que m' envinguera, me posí dos duros en la bolchaca y cap a Valensia a gastar y a triunfar.

Hom. A gastar y a triunfar en dos duros? Que a quin hotel pens ses anar?

Gori Así, en ta casa.

Hom. En ma casa?

Gori ~~En ta~~ ¿Vore son estaré millor y de baes? Una boca se tapa pronte. Yo soc poc menchaor. En mich borrego pa cá mencha estic aviat.

Hom. (María Santísima! La ruinal)

Gori Bueno, che, ya t' he vist y m' en vaig a pegar una volteta per vora placha pa fer ganes, vens?

Hom. No: yo me quedo.

Gori Pues ves preparantme el pienso que yo torne en seguida.

Hom. Te farém un parell d' ohuets estrellats...

Gori Cá, ché! Aixó de ohuet son porqueries. Mich borrego, mich borrego, y si pot ser en cabeza sola millor. Hasta después. (Mutis foro)

Hom. Bueno, lo qu' es com el llauraret estiga así més d' un día, l' enveneno. No hiá més remey.

TA per la primera dreta molt remogudes

Clo. Papá, papá...

Mar. Que ya vienén.

Clo. Que ya están ahí.

Hom. Pero, qui está ahí?

Clo. Filiberto.

Mar. Y Agapito.

Hom. Eixos me faltaben a mí ara.

Clo. Desde luego que si te demans la meua má li la dones.

Mar. Y si tó pide la mía lo das las dos.

Clo. No el deixes escapar.

Mar. Que son chicos de carrera.

Clo. No els resibixques en manegues de camisa.

Mar. Ni en aspardeñat.

Clo. No te rasques les puses davant d' ells.

Mar. Ni rotes.

Hom. Che, y quin caldo.

Mar. Que son gente fina.

Clo. Y distinguida.

Hom. Pues che, ni que anara a resibir als reys d' Italia. (Campaneta)

Clo. Ya están ahí. Vaig a obrirlos. (Mutis per el foro)

Mar. (Rotant els llavos) Estoy trastornada. Estos momentos de la demanada, son de una emoció que diarrea.

Clo. (Per el foro) Pasen, pasen.

Per el foro entren FILIBERTO y A.GAPITO en dos rams de flors. El primer vist chalina y chambergo ample y el segón sombreret dur, coll de pajarita y levita. Està calvo completament

Fili. Se puede?

Aga. Dan su permiso?

Mar. Sin vergüenza, sin vergüenza.

Hom. (Maredeu, y qué dos pintes!)

Clo. (Presentantlos) Papá; así te presente a Filiberto y Agapito.

Hom. (Desastros los mans) Tant de gust.

CLOTILDETA y MARGARI-

Fil. El gusto es mío.
 Aga. Y mío.
 Mar. (Ofertantons sahira) Asientense, asientense. (S' asienten tots)
 Fil. Permite este ramo, Clotildita?
 Clo. (Preziantlo) Ay, si señor. Y moltes gracias.
 Mar. Y ese será para mí, verdad. Agapito?
 Aga. (Donantlió en malagana) Claro. (La agüela esta!)
 Mar. En lo que a mí m' agradan las flores. No sé si fué Nicolás el poeta el que dijo que la flor y la mujer es lo más hermoso.
 Aga. (Si la mujer es com tú poden posarla en salmorra.)
 Mar. Voy a poner el ramo en agua, para que no se mustie:
 Clo. Y yo en el búcaro.
 Hom. Trazaun unes pastetes y unes copetes pa obsequiar als señors.
 Fil. Se agradecco.
 Aga. No se moleste, Margarita.
 Mar. Calle, calle... Mas caliera.
 Clo. (Este Filiberto me trastorna.) (Mutis per primera dreta)
 Mar. (Ay, Agapito; me has socarrao el corasón como una panolla torrada... Ay!..) (Mutis per primera dreta)
 Hom. (Bueno, hiá que fijarse be. Tennen tot el tipo de dos caca-huecos.) Pues ara qu' estem asoles vostés dirán quina bufá d' aire els ha portat así.
 Fil. El caso es que...
 Aga. Usted no nos conocerá, claro...
 Hom. Per ma chermana y la chica ya sé algo de vostés. (A Agapito) Tinc sentés que Vosté es un gran músic.
 Aga. Pchs! Gano miles de duros. Nada
 Hom. (Este deu tindre dinerets.)
 Fil. (Enseñaré la sortija d' or de cornet.)
 Hom. (A Filiberto) Vosté, ya sé, qu' es un gran pintor.
 Fil. Oh, gran, gran!
 Hom. Pues entonses anem al grá. A

vosté, Filiberto, qui li ha fet títol: la chica o la tia?
 Fil. A mí, la chica.
 Hom. Pues si ella vol...
 Fil. Claro que me quiere.
 Hom. Entonses Agapito, vosté será la má de Margarita la que vol, no es aixó?
 Aga. Cá, no señor; yo he venido también a por la mano de Clotildita.
 Hom. Home, vosté se creu que ma filla es alguna tandra, que té "manetes" pa tots? De totes les maneres, yo hablaré en la chica y el que ella decidisca...

Per la primera dreta ixen **MARGARITA y CLOTILDE.**
 La primera porta una bandeja en copetes y botella y la según un plat de rollets

Mar. Aquí está el licor.
 Clo. Halo, prenguen una copeta...
 Fil. Para qué se han molestado?
 Hom. Roseguen, home, roseguen. Así ya sabem lo qu' es fam.
 Aga. Si usted se empeña... (N' agarren uno del plat y al mosegarle boten) Ayl
 Fil. (Recristo, así son cudols!)
 Hom. Están dures, eh?
 Mar. Los compramos una miconina duros porque así con la humitat de la mar aguantan más.
 Clo. Ara una copeta. Es un licor estomacal. El fá el meu papá.
 Aga. (A vore si mos envenenen.)
 Hom. El fas yo en una resepta que me donaren. Es molt bo. Beguen, beguen.
 Mar. Está hecho de hiervas d' herbolaria. Es más digestivo.. A mí, cuando m' agarra el flato en una copita se m' en pasa.
 Fil. Buen gusto. (Behast)
 Aga. Y buen color. (Idem)
 Hom. Del color no lasa cas. Aixó es qu' está massa carregat de fuchina.
 Fil. (María Santísima!)

Hom. Beguen de la boticha, qu' est
aigua 'é molt de ferro.

Aga. Es mineral?

Hom. Es del caño.

Aga. Como dice que tiene hlerro...

Mar. Tres o cuatro pedasos de la
ferraúra robellada que le pone
para darle fortor..

Hom. A vore si les ferraúres no son
de ferro... Aixina cuant bec
en el mateix preu tinc aigua
de ferro y música. (Sacant la bot
ticha que fá ruido)

Fil. (Este tlo mos pren el pel!)

Aga. Bueno, don Homobono, pues
to que ya hemos hecho la vi
sita, nos retiramos

Mar. Uyl Tan pronto se las piran?

Fil. Volveremos a por la contesta
ción.

Aga. Don Homobono, tan'o gusto.

Fil. Repito.

Hom. Y ya saben donde tienen su
chalet.

Gracias.

Fil. Gracias.

Hom. Adiós, adiós. (Moltes reverencés y
son mutis els dos per el foro; acompa
ñats de Margarita y Clotilde, que entron
en seguida)

Hom. Ara resulta qu' els dos venen
per Clotildeta. En cuant hu
sapia Margarita se mor

Clo. Qué Papá: M' ha demanat Fi
liberto?

Mar. " ha pedido Agapito? Ya
tengo novio oficial?

Hom. Oficial? Soldat qu' el tingue
res.

Mar. No m' espardalises. Qué pasa?

Hom. Pues que a qui volen els dos
es a Clotildeta

Mar. Y de mí no t' ha dijido nada
Agapito?

Hom. Ni pruna.

Mar. Ay, qué desepsión! El ataque!
Que me va a dar el ataque!

Clo. Yo a qui vullc es al pintor.

Hom. Cuant torne li hu diré.

Clo. Ya tinc novio, ya tinc noviol
(Mutis primera drete bótant d' alegría)

Mar. Homobono, sujétame, que me
da el ataque, que me da

Hom. Tú a cada novio que t' ix por
rra t' entra el atac.

Mar. Que me da, que me da! Coge
me ..

Hom. Chica ves y que t' agarre el
Tato. (Mutis primera drete)

Mar. Ay, qué desgraciada soy!

CARMEN per la segón drete!

Car. Qué li pasa, tia?

Mar. Que yo creía que Agapito me
quería y m' ha salido figa.

Car. Desengañes, tia, a vosté qui
convé es Gori.

Mar. El Alcaldo que m' has dicho
que ha venido?

Car. El mateixet.

Mar. Pero si yo no le conozco.

Car. No tardará en viadte. Es de la
edat de vosté, té terretes en lo
seu poble y además, es alcalde
de..

Mar. Si, pero creo que es un llauti
sio muy ordinario.

Car. Además, que vosté ya no está
en edat p' anar triant.. Gra
pat y ixca lo que ixca.

Mar. Eso, en ser negro botifarra.
(Campaneta porta)

Car. Eixe que toca es ell.

Mar. (Marchá) Me retuco la toileta.

Car. Ahí entra. Ara se queden els
dos asoletes; ve la essena de
amor y... Ja, ja, ja!.. (Mutis per
primera esquerra drentes)

Mar. Ya está ahí Ahora veremos
la impresión que le produzco

GORI per el foro. Al vore a Margarita se queda parat

Gori (Che, quina agüela més lle
chal)

Mar. (Ya lo he impresionao) (Saca
ta a ell y suspira. Gori asustat del sus
pir va a fer mutis)

Gori Que hu pase be, yaya.

Mar. Chist... Oiga, pollo.

- Gori Ea a mí ...
Mar. A usted, sí.
Gori Ascuche, yo me debo d' haber entivocao de chalito, verdat?
Mar. Por qué?
Gori Porque en el chalet que yo he entrao enantes no había ninguna cacatúa.
Mar. Qué guasón.. Usted no es el alcalde?
Gori De Beniopa, si señora.
Mar. Yo soy hermana de Homobono...
Gori De leche?
Mar. Legítima.
Gori Pues no li sembra ni una escopiñada.
Mar. (Ofertantli cabira) Asientese, asientese. (El mir. de reull) (Me insinuaré mirándolo de reojo)
Gori (Ché, quina cara posa esta tía.)
Mar. (Y es guapo!)
Gori (Pues ella té mala drapál)
Mar. Y qué, qué dicen por el pueblo?
Gori Lo de sempre Queixándose de las cullitas.
Mar. Que han sido malas?
Gori Cá, no señora. Pos si presisamente es el año que más hermosos han salido los pepinos.
Mar. Hermosos?
Gori Y a cabasadas. Mos sobra tanto pepino que no sabiendo que fer d' ellos los tiramos a las caballerías pa que se los jalen.
Mar. Uy, tirarlos; qué lástima! Con lo que a mí me gustan.
Gori Pos s' en viene allí al pueblo y en la cuadra tendrá los que vullga. Per una caballería más o menos que coma... (S' reuenta)
(Ella propat d' ell)
Mar. A... a... ay!
Gori (Che, quina aulor de cansalá ransia se sent as'!)
Mar. Pues sí, es usted simpatiquísimo. Y yo, qué le paresco?
Gori Usted? un fumarelle.
Mar. Ay!
Gori (Che, si té tota la cara del meu serdol)
Mar. Es usted soltero?
Gori Fadrinito, a Dios gracias.
Mar. Y a qué ha venido a Valencia?
Gori A portarli a su hermano una sistella de figas bacoras.
Mar. Uy, bacoras! con lo que a mí me gustan.
Gori Pues menchen, menchen. Están un poquito aclivilladas, pero ostet no fasa caso. Eso es que las pican los pardalos.
Mar. También tomará los baños, verdad?
Gori Ya lo creyo. Yo, cuant viene el verano, cataplum. en seguida me salen granos.
Mar. Igualito que a mangue.. En llegar el estio se me soflama la sangre y me salen unos chincholes... El médico m' ha ordenao mucha sibada.
Gori Igualet li ha ordenat el veterinari al meu rosi.
Mar. Yo tomo los baños en ^{Gila} ~~Valencia~~ usted?
Gori Yo, allá en Beniopa los prenia achocao en la basita del llavador, pero como allí hasen las bugadas y encabonan el agua, pues el doctor m' ha ordenao que los prenga en ola de la mar.
Mar. A... a... ay! No encuentro no viol
Gori (Clar, en eixa cara de parót...)
Mar. Mi corasón suspira por un amor despertador. y ese despertador quisá sea usted
Gori Despertaor? P' als seus anys lo que nesesita vosté es un rellonche de campanar.
Mar. (Arriemtas a ell) No se casaría usted en mí?
Gori Ni por pienso Que vosté vol qu' em prengueren per un músic?
Mar. Por qué lo itan a tomar por un músico?
Gori Porque verían que había carrea gao en un violín.
Mar. Eso que me dice es guasa.

Gori Que no es guasa, señora, que se lo digo en todo el leo...

Mar. Tunantón! Gullopo' (Pogueti en el palmitat)

Gori (A esta sangrantana li pegue yo una cañá!)

Mar. Voy a ponerme el sombrero y nos vamos a pasear por la vorita del mar, y a la noche tenemos que bailar los dos en «Las Arenas» ese baile que se llama «Shimmy.»

Gori (Com no balles els boleros en ta tia.)

Mar. Salgo, salgo en seguidita.

Gori Ves, ves y amágate, corre.

Mar. Adiós, precioso.

Gori Uix qué ola!

Mar. Amor mío: toma, toma... Ayl. (Mutis primera esguerra tirantli besos)

Gori Pos bo se me posará el pleno de consechals si verén entrar en lo poble al alcalde carregat en una muixama en faldes.

HOMOBONO per la dreta

Hom. Che, pero estabès asoles? Home, haber cridat.

Gori Estaba entretengut parlant en ta chermana.

Hom. La pobreta té més ganes de novio..

Gori Uy, sí; dismeu a mí.

CLOTILDETA per la primera dreta

Clo. Cuan s'en aném a pasechar, papá?

Hom. Pero y ta tia, aón está?

Gori A posarse el porrioleto ha dit que anaba.

Hom. Ni pa dormir se lleva el sombrero, home.

MARGARITA per primera esguerra, posá de sombrero

Mar. Li gusta bato sombrero, don Gregorio?

Gori Parese que lleve en la cabosa un cofin de figas.

Clo. Hale, papá, anemsen, tú del meu brás. (S' agarra)

Hom. Pero, y Carmen?

Mar. Carmen no viene, se queda.

Hom. Pues andando.

Mar. Me ofrece el brazo, señor Alcalde?

Gori Bueno, pero como te pongas sucosa en una espanta te tira al agua. (Mutis foro per parellos)

CARMEN per la primera esguerra

Car. Che, quina parella fan ma tia y el llaurador. Bueno, están pa qu' els córreguen a fangacs. (Campaneta) Está oberta la porta del chardí y toquen? Qué será?

Per el foro entra TONICO.

Vist trache nou clar, gorra y mocaor al coll. Porta un garrot

Toni Buenas tardes.

Car. (El ultramarinerol) (Aneta)

Toni Se pot pasar?

Car. (En-americalat) Si señor, pase vosté, pase.

Toni Com vosté compendrá, vine a cobrar.

Car. Ah, sí? Pues prenga asiento.

Toni (S' asenta. Molt sec) Gracias.

Car. Quina visita més inesperá.

Toni Es que vinc...

Car. A cobrar. Ya hu ha dit abans vosté.

Toni Aixó mateix.

Car. La veritat es que no sé per qué me reselaba que vindría vosté así.

Toni Com han fet vostés del barrio l' aná de Milá... Aquell al manco se va despedir.

Car. Es de veres. Ferem mal en no despedirse de vosté sent així.

na que de liambres li debém, un pico.

Toni Un pico de sigüença, perquè hia que vore lo llarc qu'és. Dosentes pesetes y perral Yo vinc a cobrarles, eh? Que per algo tinc fama de bruto en lo barri. Que ixca el seu papá.

Car. (Ah, qué ideal!) (Finchiat que plora) Pobret papá!

Toni Pobret. Que ixca, qu' el desllome!

Car. Av, qué desgrasia!

Toni Plora? Qué sospix?

Car. Qu' el pobre está tombat en lo llit. Fà un moment li ha entrat el atac eixe que li ágarra y s' ha quedat bobo y sort. El meche diu quo li prevé de la humitat del aire del mar. Com ell patix de gota...

Toni Y qué té que vore la gota en el mar?

Car. Si señor, que al tindre la gota y estar propet de l'aigua, pues la gota en l' aigua y l' aigua en la gota... pues la gota... (la gota la estic suant yol)

Toni Bueno, pues si té humitat en la gota que se forre de suro, porque lo qu' es yo cobre. Y no me diga vosté que no perque li he dit abans que soc molt bruto.

Car. No tant; vosté en el fondo es bo...

Toni Aixó, sí... En tocant al fondo el tinc que ni una sisterna d' aigua bona.

Car. Además, que segóns diuen, la cara es l' espill de l' ánima... Y vosté té cara de bondat. (Aproximantse a ell) Veritat que vosté no té mal cór?

Toni No señora yo el cór el tinc més blá que la manteca. Pero d'aixó a que se me jalen el establiment y no me paguen...

Car. Clar que no el té vosté pera nosatros.

Toni Vosté hu ha dit. Perque aixó de que sa tia, eixa agüela, se

jale les salchiches pa rechive-nir... Y que sa chermaneta s' atipe de pernil pa criar bones molles y vore si aixina troba novio... Y que son pare s' indicheste de besugo...

Car. Y de mí, no diu vosté res? (Es, salamoria)

Toni De vosté... Vosté mana en ma casa. Pero vosté asoles, eh?

Car. Moltes gracias.

Toni (Volent reconcillarse) Que a mí lo que me sap mal, sap vosté? no es el que me deguen, si no que s' en hac en vingut a verenechar así a la placha y s' en hachen anat del barri sinse tan siquiera despedirse de mí y oferirme el chalet. Y no per els atres, qué a mí sa chermana, son paro y sa tia m' importen tres pepinos .. pero de vosté... de vosté si que me sap mal, la veritat.

Car. Moltes gracias Y yo li promet que li pagarén.

Toni Calle, dona, qui s' enrecorda ara del conter? Encara que me debera vosté un milló.

Car. Y crégam, Tónico, no més pregue a Deu que cuant se case vosté, no li ocurrixa lo que al meu papá, perqu' entónses es cuan comprendrá els apuros económics qu' estem pasant.

Toni Casarmé yo? Ja, ja... Yo no me casaré may.

Car. Ya vorá com a la curta o a la llarga se cansa de la compañía dels pernills y dels sacs de sucre y busca la compañía d' una dona, compañía més bona qu' els pernills y més dolsa qu' els sacs de sucre.

Toni Vosté creup...

Car. Ya vorá.

Toni Bueno, ~~pue-entras-a-vore-a~~ seu papá?

Car. No; ara está descansant. Ya e vorá después.

Toni Pues entónses vaig ahí a un merendero a dur estes mostre

y torne en seguida. Es dit, si a vostó no li destorbá la meua preséncia así.

Car. Al contrari. Será pera mi una satisfacció el contarlo com a visita de casa.

Toni (En intenció) No tindrà séls el seu novio si vinc per así?

Car. Yo novio? Ni en pensómit. Soc molt llecha.

Toni Molt bonica!

Car. Ja... ja...! Vindrà?

Toni Paraula que torne (No he de tornar, si he acabat per enamorar-me com un burro d'esta chica)

Car. (Y es simpàtic)

Toni (Y es guapeta)

Car. Adiós, Tónico.

Toni. Adiós, Carmen. (Se miren en carfio y ell fa mutis per el foro)

Car. Ayl, mentira pareix que un ultramarinero puga ser tan bon chic y tan simpàtic. Estè si que m'agradaria a mi per marit, este!

Car. Que d'un atac t'has tornat tonto, bobo, mut y sort.

Hom. Chica, tú...

Car. Volla entrar a votet. Qué grasia!

Hom. Home, vacha uha grasia.

Car. S' en ha anat convensut qu'era de veres.

Hom. Manco mal que s' en ha anat.

Car. Si, pero ha dit que tornaba en seguida.

Hom. Aixó me faltaba pa completar el veranco.

Car. Tp, en vindre ell, te fas el bobo y en pau.

Hom. Y si m'espabilla garrottes?

Car. S' en ha anat convensut que no cobrará.

Hom. Si es aixina, val la pena fersa el hobo. (Campaneta)

Car. Ay, papà; qu' es ell!

Hom. A fersa el bobo toquen. (M'acosta a la butaca fent cara de idiota)

Car. Vaig a obrir. (Mulla fora)

Hom. Borrás al meu costat es un burro a la esquerra.

HOMOBONO per el foro

Hom. Ya estic de tornir, filla.

Car. Y els altres?

Hom. M' els he deixat agarrant pechines. Qui eraeixe qu' eixa cuant yo entraba?

Car. Agarrant que vas a caure. Saps qui es?

Hom. Qui?

Car. El ultramarinero, y ha vengut a cobrar.

Hom. Che, pero d'adós ha en'eraeixe tipo qu' estem así? Má tú que vindre a cobrar una miseria!

Car. Cóm una miseria, papà, si son dosentes pesetes?

Hom. Y qué t' ha dit?

Car. Ven'a dispost a cobrar en diners o en garrot.

Hom. En garrot? Qué verdugol!

Car. No t' apures que li he dit una cosa pa compadeixerlo.

Hom. Que li has dit?

CARMEN per el foro seguida de TONICO

Car. Pase, Tónico.

Toni. Está pichor?

Car. Está en letargo. Mirelo.

Hom. (Che, y quin garrotet porta el cavall)

Toni (Acostantse) Chist, eh... don Homobono... Está millor?

Car. Chillell més qu' está sort.

Hom. (Este m' ensórdal)

Toni (Chillell a la orella) Que si está millor?

Hom. (Cara de bobé ricote) Je... Je...!

Toni Y qu' es, que pert el coneixement?

Car. Cuan está aixina, no coneix ningú

Hom. (Y als que deé manco.)

Toni (Deixant el garrot en sia cabra) Pobre home

Hom. (Ya asolta el garrot?)

Toni No cap ducte, es un idiota.

Hom. (Primer piropo.)

Toni Vol vosté que vacha a per un meche?

Hom. (Estirantli la falda a Carmen) (Chica, tú, no 'l deixes anar.)

Car. A lo millor, dins d'un moment li pasa.

Toni Escolte, Carmen, tornant a la conversació d'abans. Sap que ya he pensat en casarme?

Car. Veu vosté.. Ya sabia yo que cambiaria de pensar.

Toni Qué li pareix la meua desisió?

Car. Pera un chic fadrí y asoles com vosté, es lo més asertat.

Toni No me pregunta qui es ella?

Car. No m'interesa.

Toni A vosté tant com a mí.

Hom. (Ay, ay, ay! Me pareix que así estic tocant yo el violó.)

Car. Si es bona dona...

Toni Un áncel de bona'..

Car. Y qui es eixa dona tan ideal?

Toni Vosté

Car. Yo?

Toni Tú!

Hom. (Che, a que resulta que yo estic así fent el bobó... y el primo?)

Car. Per favor, Tónico, calle, qu'está el meu papá davant y...

Toni Está sort.

Hom. (Com abusen de la desgrasia de úl)

Toni Ademés, que cuan recobre el coneiximent pense parlar en ell també. Fà un moment me digué vosté que seria gustosa en considerarme com a visita de casa y aixó es lo que vullc, ser de casa, de la familia, son marit!

Car. Hiá que pensaro, Tónico.

Toni Estes coses de casarse si se pensen no se fan.

Hom. (Té raó éste.)

Toni No sé explicarme lo que per vosté sent el meu cór. No sé cóm dirliu... No he tengut més prinsipis qu'ele qu'he vist en els jamóns, salchiches, sofraes...

Hom. (Jamóns, salchiches, sofraes... Y aixó li pareixen a este pocs prinsipis?)

Toni Pero yo crec que per a dirli a una dona que se la vol, en dirliu clar y ras, sobra. Y yo a vosté la vullc! (~~tr-ayta-les-manos empressament~~)

Hom. Y li agarra les mans! Bueno, hián coses que per més bobo que se fasa ú no deu consentirse que s'agarran.)

Toni Te vullc Carmen meua! Y tú, me vols a mí?

Car. Yo també Tónico... Pero y si yo me caso, qué será del meu papá?

Toni Vindrà a viure en nosatros. Y a fé que no li faltarán salchiches ni besugo que menchar.

Hom. (Bueno, este chicot es la providencia en panta'óns)

Toni Pues entonses Carmeta meua, es tanta la alegría que ting que per a commemorar la demana al teu papá vaig ahí a «La Marselina» a dir que preparen un sopar per a tots. És dir, aixó si el papá pot menchar a la nit.

Hom. (Y ara també).

Toni Entonses hast' ara, per la meua! (Matís per el foró content(ism))

Car. Adiós Tónico! (Acompañantle hasta el foró) Que content s' en va!

Hom. (Alcance) Pero filla, Y pa oír com te parlaba el novio m'has fet fer el bobo?

Car. Perdó papá. Li agrá Tónico pa marit meu?

Hom. Un chendre en un ultramarinos y poder menchar prou? La ilusió de tota ma vida!

Car. Un bes, papá.

Hom. (Besantla) Chaslo filla, que tú vas a ser la pancha-plena del papá (Se ousa ríen fora)

Car. Ya están ahí Clotildeta y la tia.

Hom. Ara els schustaré els conters a eixes.

Per el foro entren MARGARITA y CLOTIDE

Mar. Uf, que ponientel
 Clo. Que asfixial
 Hom. Tú, asfixia y tú, poniente acostouse que anem a parlar. Así ha tocat l' hora de casarse totes. Tú, Clotildeta, anem a vore; dels dos pretenents te fá goig Filiberto, no es aixó?
 Clo. Sí, papá.
 Hom. Y tú, Margarita?
 Mar. Yo, en cuando el alcalde arregle los papeles me caso.
 Hom. En Gori? Que t' ha parlat?
 Mar. Casi, casi.
 Hom. Pues entonses ya esteu les tres arreglaes.
 Mar. ¿Las tres?
 Clo. Que Carmen...
 Hom. Carmen ya té novio.
 Car. El ultramarinero del cantó de casa.
 Mar. Chica, m' has dejao estomordida con la notisia.
 Clo. Pero papá, ¿tú vas a consentir que tingám un ultramarinero en la familia?
 Car. Eh, alto ahí! Casarse en un home bó, treballaor y honrat, ni avergofix a la familia ni la rebaixa. Si el seu voler he asepat es perque comprenc la vida d' estafes que duém y perque no vulle qu' el meu papá siga ya mes víctima de les vostres coqueteries y presunsions. Ya está dit.
 Hom. Chócala, filla.

TONICO per el foro

Toni Se pot pasar?
 Car. Avant, Tónico.
 Clo. (Es desprecia.) (El ultramarinero.)
 Toni Ya está bó, Don Homobono?
 Hom. Bé del tot.
 Toni Suponc que Carmen ya li haurá dit...

Hom. Tot. Y no més te demane que me la fases ben fells.
 Toni Tant com per a mi hu desche.

Per el foro entren AGAPITO y FILIBERTO. Al vore a Tónico posen mala cara

Aga. Muy buenas.
 Fil. Dan su permiso?
 Hom. Pasen, pasen.
 Aga. (Aguardat, el chermá del prenderol)
 Fil. (Uy, el ultramarinero de la plasetal)
 Hom. (A Tónica.) Así te presente als dos pretenents a la má de Clotildeta.
 Toni De manera qu' estos sinvergüenses pretenen.
 Clo. Este es el meu novio...
 Toni El seu novio... y es casat en dona y tres chiquets.
 Fil. (Bacarrat!)
 Clo. Cóm?
 Toni Un sinvergüensa pinta parata que va sentlos l' amor a les chiques p' approfiteras d' elles lo que pot.
 Fil. Yo? Fals!
 Toni (Agarrant el garret.) Y com no me pague el boñ que me deu el omplic a boñs
 Fil. Yo te hu pagaré, pero no li contes asó a ma muller que se unfla.
 Toni Sinvergüensa. (Al tirarli garretá, Filiberto fá molta ràpit per el foro demanant auxilli.)
 Clo. Casat y en tres chiquets! Ay, papá, yo me muici!
 Hom. No t' apures filla; te cases en Agapito que té cara de bon home.
 Toni (Agarrantle de los colapes.) Agapito es ésto? Pues si a ésto li dihus Nasio y també es casat.
 Car. També?
 Toni Un deshonorat que apaña adobedóns. Y ya está llevantes cixá

levita que li amprá a mon cher
 má fá dos mesos.

Aga. Pero...

Toni. La levita o el desfás!

Hom. C'e, así el que no corre vola.
 (Agapito; se llvya rápidamente la levita a
 quedantse en la pèchera, que porta sus
 getsa es dos còrdells per damunt de la
 camiseta interior)

Aga. Socorro! Auxili! (Fa mutje ràpit
 per el foro seguit de Tonico qu' el traen
 a garrottes)

Car. Ni camisa porta!

Toni. Fixa es la gento bien que re-
 lluix.

Hom. Pues si que alternaben en po-
 llos de crema.

Clo. Quin desengañ!

Car. Y tan carregats de sortijes els
 dos

Toni. Tot lo que relluix no es or.

GORI per el foro

Gori. Así cuan se mencha?

Mar. Gregorio, sueño dorado mio!

Gori. Che; pero, a esta foca cuant li
 dopeu botifarreta?

Hom. Ché Gori, tú cuan penses ca-
 sarte en ma chermana?

Gori. Qui, yo? Home, amágala y no
 la tragues hasta Corpus, qu'es
 cuant traen les «roques».

Mar. Que ya no m'ama?

Gori. Yo, que vaig a m'amarla a vos-
 té, donaj

Mar. Engañar así a una donsellaj.

Toni. Home, si, vosté li ha promés
 casarse...

Gori. Yo? Ella, ella es la que volia
 engancharme, poro, li ha eixit
 bacora!

Mar. Ay, los nervos! El ataque Que
 me dal. Aigual Aigual (Li ager-
 rra un patatós; els demés li sujeten)

Gori. Tireula d cap a la mar si vol
 aigua. Y saps lo que te dic,
 Homobono Que ya tornaré
 per así cuan' engañien a eixe
 loro M'en torne al poble. A
 Beniopa, a Beniopal (Mutje per el
 foro)

Mar. (Tornaet en sí) Ay, que se va, que
 se va!

Hom. S' acabaren els novios y a la
 que no li convinga que se fi-
 que moncha. Hul deixem el
 chalet y a Valensia

Clo. Deixar la placha? Y si tenim
 calor?

Hom. S' abenteu en un pay-pay.

Mar. Y qué haré yo de los granos
 que me salen?

Hom. T' els rebentes. Y si vols bañe
 els prens en la niec de casa.

Toni. Y vosté, si vol ser sogre d' un
 ultramarinero, esta es la so-
 ua má.

Hom. (Chocantlle) Pues ya hu crec. En
 lo que a mí m' agrá el chénero
 de tá casa. Si tens allí la gloria
 en perniisi!

Toni. Menchará els que voldrá.

Hom. Menuts cólics vaig a agarrar!

Car. Tonico meu

Toni. (Carmen meua)

Hom. (Al públic)

Que no es or be diu el dicho
 tot lo qu' es veu relluir.

Car. (Idem)

Y si el refrá els ha agradat,
 fasen el favor de aplaudir.

TELO

